

ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう わん がつ にち
尾道インフォメーション (9月号) Aug. 28, 2018/ 2018年8月28日



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゆうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/life/3/19/106/>

~Free Counseling Sessions~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Sep. 22 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Sep.3 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Sep.5 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Sep.7 (Fri), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mitsugi Branch

Date and Time: Sep.21 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Sep.11 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Sep.18 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Sep.19 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Sep.20 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mitsugi Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 9月22日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (尾道市門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 9月3日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 9月5日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 9月7日 (金) 13:00~16:00

場所: 御調支所

日にちと時間: 9月21日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人15分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 9月11日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 9月18日 (火) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 9月19日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 9月20日 (木) 13:00~16:00

場所: 御調支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

Setouchi Music Festival 2018

~Let's enjoy chamber music and musical performance by orchestra!~

●Bell Canto Hall (Setoda)

Date and Time: Sep. 9 (Sun), from 10:30 a.m. to 12:30 p.m. (public rehearsal), 2:00 p.m. ~ (public performance)

Tickets: Adults JPY2000, Students JPY1000 (Need to buy a ticket only for public performance.)

※Tickets sold on the day: Adults JPY2500, Students JPY1500

Ticket Booths: Masuhara Gakki, Sakai Stationery Shop

●Innoshima Minami Elementary School(The Gym)

Date and Time: Sep. 10 (Mon), from 10:30 a.m. to 11:20 a.m.

※No need to buy a ticket.

●Innoshima High School (The Gym)

Date and Time: Sep. 10 (Mon), from 1:35 p.m. to 3:00 p.m.

※No need to buy a ticket.

☎Setouchi “Shi・Ma・No・Ongakusai”

(Tel.: 080-3836-8116)

HP: <https://setouchi-festival.wixsite.com/setouchi-festival>

瀬戸内『し・ま・の・音楽祭』2018

~室内楽やオーケストラの演奏会があります。

生の音楽を楽しみましょう。~

●ベル・カントホール(瀬戸田)

日にちと時間: 9月9日(日) 10:30~12:30 (公開リハーサル)、14:00~ (公演)

お金: 大人 2000円、学生 1000円 (公演だけお金がかかります。当日は500円高くなります。)

チケットを買うところ: マスハラ楽器、坂井文具店

●因島南小学校体育館

日にちと時間: 9月10日(月) 10:30~11:20

※お金はいりません。

●因島高校体育館

日にちと時間: 9月10日(月) 13:35~15:00

※お金はいりません。

きくところ: 瀬戸内『し・ま・の・音楽祭』

(Tel.: 080-3836-8116)

HP: <https://setouchi-festival.wixsite.com/setouchi-festival>



Setoda Full Moon Party

~ Let's enjoy some performances such as Taiko (Japanese drums), Buyo (Japanese traditional dance), and the 20th memorial mini fireworks. Enjoy the harvest moon with ripples and music! ~

Date and Time: Sep. 22 (Sat), from 5:00 p.m. to 9:00 p.m.

Venue: The ground of Minami Elementary School, Blvedere Setoda (Ogi Kaigan, Setoda-cho)

☎Setoda Kangetsukai Jikko Iinkai

(Tel.: 0845-27-2212)

第20回せとだ観月会

~太鼓演奏、浦安の舞、20回記念ミニ花火大会などをします。~

日にちと時間: 9月22日(土) 17:00~21:00

場所: 旧南小学校グラウンド、海岸、ベルベデールせとだ

きくところ: せとだ観月会実行委員会

(Tel.: 0845-27-2212)



Respect for the Aged Day

September 17 is Keiro-no-hi, Respect for the Aged Day. It is a national holiday to honor the elderly and celebrate their longevity.

敬老の日

9月17日(月)は敬老の日です。敬老の日は、おじいちゃんやおばあちゃんを尊敬する気持ちを持ち、長生きすることを祝う日です。感謝の気持ちも伝えましょう。

Garbage Collection Schedule on Sep. 17(Mon) and Sep. 24(Mon)

[Sep. 17(Mon) /Respect for the Aged Day(Senior's Day)]

Collection day of combustibles for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

[Sep. 24(Mon)/Substitute Holiday]

○Collection day of combustibles for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

○Collection day of incombustibles for the areas where incombustibles are collected on the second and fourth Mondays

○Collection day of plastic bottles for Mukaishima B area.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried in waste on these days.

☎Onomichi, Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)

Satoyama Onomichi Walk in Mitsugi

~Walking in Mitsugi. There are some courses to enjoy Mitsugi's great Autumn view.~

Date and Time: Sep.22 (Sat), from 9:00 a.m. to 12:30 p.m.

The meeting place: Onomichi Fureai no Sato

Participation fees: Adults JPY 500 E.S.S and under JPY 250 (※Need to be accompanied by a guardian)

Courses: Course A (4km), Course B (8km), Course C (11km), Tour Guide Course (4km)

Application process: Please download the application form on the website of Onomichi City Hall and send it to Mitsugi Branch by post, fax or e-mail by Sep.6(Thu).

☎Mitsugi Branch (245 Ichi, Mitsugi-cho, Onomichi) (Tel.: 0848-76-2922/Fax:0848-76-0286)

E-mail mtg.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

International Residents Wanted for Japanese Speech Event!!

~We recruit 10 participants who would like to give a speech about your experiences in Japan and your culture. Following the event, there will be an international cultural exchange party with snacks and drinks! Each speaker will be receiving a letter of commendation. Listeners are welcome too. Please come and make new friends.~

Date: Oct.14 (Sun), from 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi Sogo Fukuushi Centre (22-5, Monden-cho) 4th floor, Big meeting room

Applicants: International residents living in Japan within 10 years

Application Process : Please contact the section below by phone, fax or e-mail by Sep. 14 (Fri).

☎Onomichi Association for International Exchange Promotion (Tel.: 0848-38-9395 / Fax: 0848-38-9294)

E-mail koho@city.onomichi.hiroshima.jp

Firas Hana (Tel.: 090-7994-5461)

ごみすての日を守ってください。

[9月17日(月) 敬老の日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

[9月24日(月) 振替休日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域は「もやせるごみ」を捨てることができます。

○第2・4月曜日が「もやせないごみ」の地域は「もやせないごみ」を捨てることができます。

○向島B地区は「ペットボトル」を捨てることができます。(衣類は捨てるできません。)

※どちらもごみの持込受付はありません。

きくところ: 尾道・向島 (Tel.:0848-48-2900)

因島 (Tel.:0845-24-0432)、瀬戸田 (Tel.:0845-27-0454)

里山尾道ウオーク inみつぎ

~ 秋の御調の景色を楽しみながら歩いてみませんか。~

日にちと時間: 9月22日(土) 9:00~12:30 ごろまで

集まる場所: 尾道ふれあいの里

お金: 大人 500円、小学生とそれより小さい人 250円(大人の人ときてください。)

コース: Aコース(4km)、Bコース(8km)、Cコース(11km)、観光ガイドコース(4km ぐらい)

申込: 市のHPに申込書があります。書いて郵便かFAXかメールで送ってください。(9月6日(木)まで)

申込・きくところ: 〒722-0392 御調町市245

御調支所まちおし課

(Tel.:0848-76-2922/Fax:0848-76-0286)

E-mail mtg.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

第18回外国人による日本語スピーチ大会で

スピーチをしたい人募集

~日本語が母国語ではない人が日本語でスピーチをします。スピーチしてみませんか。~

日にちと時間: 10月14日(日) 14:00~16:00

場所: 総合福祉センター

スピーチをすることができる人:

●尾道市か尾道市の近くに住んでいる(働いている)日本語が母国語ではない人。

●日本に住んで10年未満の人。

申込・きくところ: 尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内 Tel.:0848-38-9395/ Fax:0848-38-9294)

E-mail koho@city.onomichi.hiroshima.jp

フィーラス華 (Tel.: 090-7994-5461)

※9月14日(金)までに申込してください。



Come and join us!

The International Cultural Exchange Event 2018

~Let's play new sports, curolling and petanque together. ~

Date and Time: Sep.30 (Sun), from 9:30 a.m. to 12:00 p.m.

Venue: Onomichi Marine Youth Center

Capacity: 6 teams

※Please bring a towel and gym shoes

Application process: Please contact below by Sep.7(Fri).

※Please download the application form on the website of Onomichi City Hall and send us the form by e-mail or fax.

☎ Public Relation Division, Onomichi City Hall

(Tel.: 0848-38-9395/Fax:0848-38-9294)

E-mail koho@city.onomichi.hiroshma.jp



The Costume Party and Parade in Onomichi 2018

~ All the participants wear a costume and become a character from cartoons, movie stars, historical person, or whoever from their favorite characters and join the party and parade.~

●Party

Date and Time: Sep. 29 (Sat), form 3:00 p.m. to 7:00 p.m.

Venue: Shimanami Koryukan

●Parade

Date and Time: Sep. 30 (Sun), from 11:00 a.m. to 4:00 p.m.

Venue: Hondori Shotengai(Hondori Shopping District)

☎ Zenkoku Kaso Taikai in Onomichi Jikko Inkai

(Tel.: 0848-36-5495)

The Harvest Moon "Urasaki Kagura"

~Let's enjoy the traditional Japanese performing arts! ~

Date and Time: Sep.24 (Mon), from 5:00 p.m. to 9:00 p.m.

Venue: Onomichi Ekimae(Station) Kowan Ryokuchi

※Shimanami Koryukan Shimin Gallery if it rains.

Admission fee: Free

☎Urasaki-cho Kagura Renraku

Kyogikai Jimukyoku

(Tel.: 090-6438-1055)



ニュースポーツで国際交流

~カローリングとペタンクをしましょう。もうすぐ締切! ~

日にちと時間: 9月30日(日) 9:30~12:00

場所: 尾道市マリン・ユース・センター

参加できる人: 尾道に住んでいる人、尾道で働いている人、尾道の学校へ行っている人(小学生とそれより小さい人は大人の人と一緒にきてください。)

※外国人は尾道に住んでいない人も参加できます。

すること: カローリング(スポーツ)、ペタンク(スポーツ)、交流会(お菓子、飲み物あります。)

人数: 6チームぐらい(2人~5人のグループで申込)

※外国人は1人でも申込できます。大歓迎!

もってくるもの: くつ(くつの裏がきれいなものを持ってきてください。汚れているのはだめです。)、タオル

申込: 申込用紙をFAXかEメールしてください。

※申込用紙はHPを見てください。(9月7日(金)まで)

きくところ: 尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内 Tel.: 0848-38-9395/ Fax: 0848-38-9294)

E-mail koho@city.onomichi.hiroshima.jp

全国仮装大会 in おのみち 2018

~いろいろなキャラクターの服を着てパーティーやパレードをします。全国の人が参加します。~

●仮装パーティー

日にちと時間: 9月29日(土) 15:00~19:00

場所: しまなみ交流館

●仮装パレード

日にちと時間: 9月30日(日) 11:00~16:00

場所: 本通り商店街

きくところ: 全国仮装大会 in おのみち実行委員会

((一社)尾道観光協会内 Tel.: 0848-36-5495)

中秋の名月 夜神楽 浦崎神楽

~日本の伝統芸能を楽しみませんか。~

日にちと時間: 9月24日(月) 17:00~21:00

場所: 尾道駅前港湾緑地

※雨の時は、しまなみ交流館市民ギャラリーであります。

お金: いりません。

きくところ: 浦崎町神楽連絡協議会

議会事務局

(Tel.: 090-6438-1055)

